

E27 - Do Your Best Yuki! Supporting the Summer Festival!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

There, all done.

[00:18] ---

They look wonderful on you.

[00:20] ---

Thanks for helping us get dressed!

[00:24] ---

Noble Academy is running a stall at the Yumegahama Festival!

[00:28] ---

It's so exciting!

[00:29] ---

Yeah, I just can't wait!

[00:48] ---

Strong, kind, beautiful!

[00:51] ---

This is the story of four girls trying to become true princesses.

[00:54] ---

Go for your dream...

Go! Princess Precure.

SIGN Go, Yuki!

The Summer Festival of Encouragement!

[02:33] ---

Go, Yuki!

The Summer Festival of Encouragement!

[02:43] ---

Welcome!

[02:45] ---

Anzu candy, please!

[02:46] ---

I want the mikan kind!

[02:48] ---

Here you are!

[02:50] ---

It's so sticky!

[02:51] ---

So good!

[02:55] ---

Thanks a lot!

[02:57] ---

My happiness is in full bloom!

[03:00] ---

Hey, Haruno! Guys!

[03:03] ---

Time for a shift change.

[03:04] ---

Wow! Already?

[03:07] ---

Well, then...

[03:08] ---

Let's enjoy the festival!

[03:10] ---

Yeah!

[03:19] ---

Azuma-san's so cool!

[03:25] ---

Oh!

[03:26] ---

Minami-san!

[03:30] ---

So pretty!

[03:33] ---

How was the stall?

[03:35] ---

It was so much fun!

[03:36] ---

Seeing everyone enjoy it made it feel so worthwhile!

[03:40] ---

It sounds like you really got something out of it.

[03:47] ---

Kisaragi-san!

[03:49] ---

What are you trying to win?

[03:51] ---

Um... well...

[03:53] ---

It's a Puff doll!

[03:57] ---

It looks just like her!

[03:59] ---

I wonder who made it!

[04:00] ---

It was me.

[04:02] ---

Shirogane-san!

[04:03] ---

Students get one free throw.

[04:06] ---

Would you like to try?

[04:07] ---

Just leave it to me!

[04:18] ---

Congratulations.

[04:19] ---

Awesome!

[04:21] ---

I'm pretty good at ring toss!

[04:24] ---

Here.

[04:24] ---

What? You're sure?

[04:26] ---

Yes!

[04:28] ---

Thank you!

[04:32] ---

Isn't that nice?

[04:34] ---

Yes.

[04:35] ---

I'll treasure her.

[04:47] ---

Okay, shoot's all done!

[04:49] ---

Thanks for your hard work!

[04:54] ---

Kirara-chan! Towa-chan!

[04:57] ---

Hey, guys!

[04:59] ---

Towa-chan, are you modeling too?

[05:01] ---

Kirara invited me, and...

[05:03] ---

You looked so great in your yukata!

[05:06] ---

Yeah, you're gorgeous!

[05:07] ---

You think so?

[05:09] ---

You don't have to run the stall for a while, right?

[05:12] ---

Yes.

[05:13] ---

Then we can check out the festival together!

[05:17] ---

What's the matter?

[05:19] ---

It's nothing, really...

[05:20] ---

I just realized...

[05:22] ---

We didn't make any plans to meet up today,

[05:25] ---

but we sort of ended up in the usual group.

[05:33] ---

I wanna eat yakisoba, and takoyaki, and--

[05:39] ---

Haruka!

[05:40] ---

Yuki-kun?

[05:42] ---

S-Sorry.

[05:45] ---

No harm done.

[05:47] ---

You should enjoy the festival in ways that don't inconvenience others.

[05:51] ---

Sorry.

[05:53] ---

Hey. We'd probably better get going.

[05:56] ---

What is it?

[05:57] ---

Tennis club starts a training camp tomorrow.

[06:00] ---

Coach is gonna be mad if we don't get back soon.

[06:03] ---

Right, Yuki?

[06:04] ---

We've got time.

[06:07] ---

The festival's more important than tennis.

[06:09] ---

Let's have more fun!

[06:12] ---

Hey, come on.

[06:13] ---

I get how you feel, but if you don't shape up--

[06:16] ---

Calm down.

[06:18] ---

We're heading back. Don't stay out too late, okay?

[06:21] ---

Let's go.

[06:22] ---

S-Sure.

[06:28] ---

Yuki-kun?

[06:30] ---

What?

[06:33] ---

Fine, I'll hang with you.

[06:36] ---

I'll treat you to something as an apology.

[06:39] ---

Let's enjoy the festival together!

SIGN Yakisoba

SIGN Shaved Ice

[07:02] ---

Let's try some sharpshooting!

[07:05] ---

What's the matter?

[07:06] ---

Well, it's just...

[07:14] ---

Yuki-kun! Is that...

[07:16] ---

It's nothing.

[07:18] ---

But...

[07:24] ---

Can we talk?

[07:28] ---

Haru-Haru?

[07:28] ---

Who were those people?

[07:31] ---

They're Yuki-kun's fan club.

[07:33] ---

Um...

[07:35] ---

Can I help you?

[07:44] ---

Haruno-san, you've got to help Yuki-kun!

[07:49] ---

Tennis calls to me!

[07:52] ---

I never want to lose at tennis.

[07:56] ---

The festival's more important than tennis.

[07:58] ---

I thought it was weird that he was putting something over tennis.

[08:04] ---

Did something happen?

[08:08] ---

Go, go! Yuki!

[08:10] ---

Yuki-kun was practicing, when...

[08:17] ---

He got hurt.

[08:21] ---

His elbow?

[08:23] ---

It wasn't too bad, thankfully...

[08:27] ---

But he was taken off the team for the summer tournament.

[08:31] ---

I think it's making him act kind of reckless.

[08:35] ---

Please! Cheer up Yuki-kun, would you?

[08:38] ---

You're the only one we can rely on, Haruno-san.

[08:46] ---

Okay.

[08:47] ---

I'm not all that confident, but I'll do the best I can.

[08:52] ---

Thank you!

[09:01] ---

We're counting on you!

[09:09] ---

Y-Yuki-kun--

[09:10] ---

Just butt out!

[09:14] ---

Sorry. It didn't work.

[09:15] ---

That was fast!

[09:16] ---

I'm gonna make one thing clear to you guys.

[09:19] ---

Rooting for me won't get you anywhere good!

[09:23] ---

Th-That's not true!

[09:25] ---

You're already on the team in your first year...

[09:27] ---

And you're really good!

[09:31] ---

I'm not good.

[09:33] ---

Leave me alone already!

[09:42] ---

I've grown weary of thinking.

[09:44] ---

About Twilight, about Lock...

[09:47] ---

I'll *have* to abandon these idle thoughts and start again from first principles.

[09:52] ---

Yes! I'll just have to focus on sending despair to Dyspear-sama.

[09:56] ---

That is my mission!

[10:02] ---

Those three...

[10:13] ---

Tree hair!

[10:20] ---

Show me your dreams!

[10:25] ---

Go, go! Yuki!

[10:27] ---

All three with the same dream, as I thought.

[10:29] ---

A perfect chance to gather despair!

[10:32] ---

I'll just *have* to lock that dream away in a cage of despair!

[10:36] ---

Shut your dream!

[10:39] ---

Go, Zetsuborg!

[10:54] ---

There's three of them!

[10:59] ---

Three people's worth. Excellent.

[11:01] ---

I've increased our despair quota quickly.

[11:04] ---

Shut!

[11:04] ---

Twilight!

[11:06] ---

No, stop that!

[11:08] ---

I'll *have* to keep my mind blank!

[11:09] ---

They're in the middle of the festival...

[11:11] ---

We'll have to stop him here.

[11:13] ---

Yes!

[11:16] ---

Precure!

[11:18] ---

Princess Engage!

[12:03] ---

The princess of blossoming flowers!

[12:08] ---

Cure Flora!

[12:12] ---

The princess of crystal clear oceans!

[12:19] ---

Cure Mermaid!

[12:24] ---

The princess of sparkling stars!

[12:29] ---

Cure Twinkle!

[12:34] ---

The princess of crimson flames!

[12:40] ---

Cure Scarlet!

[12:44] ---

Strong!

[12:45] ---

Kind!

[12:46] ---

Beautiful!

[12:48] ---

Go!

[12:49] ---

Princess Precure!

[12:54] ---

You've locked a dream away in a frigid cage...

[12:59] ---

I intend to retrieve it!

[13:01] ---

Have you prepared yourself?

[13:04] ---

There you are, Princess Precure!

[13:06] ---

Get them, Zetsuborg!

[13:19] ---

Th-That's...

[13:31] ---

Aren't you...

[13:36] ---

What's with the monster?

[13:43] ---

Now a blue one?

[13:45] ---

Flora, get him to safety!

[13:47] ---

Right!

[13:50] ---

H-Hey!

[13:56] ---

Firework!

[14:02] ---

Burn, flames!

[14:04] ---

Precure.

[14:06] ---

Scarlet Spark!

[14:15] ---

Shooting Star!

[14:18] ---

Sparkle, shooting stars!

[14:20] ---

Precure...

[14:21] ---

Meteor Humming!

[14:32] ---

Run away, quickly!

[14:34] ---

Wait!

[14:35] ---

You saved me before, right?

[14:39] ---

Well... er...

[14:41] ---

It's Flora, isn't it?

[14:44] ---

Yes, but...

[14:45] ---

Sorry! I gotta go!

[14:47] ---

H-Hey, I wanna talk to you!

[14:50] ---

Why is he following me?!

[15:25] ---

Is it your elbow?

[15:26] ---

I'm fine.

[15:29] ---

Why are you guys fighting those things?

[15:35] ---

Because...

[15:37] ---

We want to protect everyone's dreams...

[15:40] ---

I guess?

[15:41] ---

Dreams?

[15:42] ---

Yeah.

[15:44] ---

That's awesome.

[15:46] ---

I wouldn't say that...

[15:47] ---

It's awesome! You're real superheroes!

[15:50] ---

M-Maybe...

[15:52] ---

It feels weird to have Yuki-kun say nice things to me...

[15:55] ---

Oh, nothing!

[15:58] ---

I see. That's why you saved me, too...

[16:02] ---

Dreams, huh?

[16:04] ---

Sorry. I think you saved me for nothing.

[16:08] ---

This stupid injury...

[16:11] ---

Coach, let me play in the tournament!

[16:14] ---

No!

[16:15] ---

You're running laps until that elbow heals completely.

[16:20] ---

Why do I have to go to the training camp if I'm not gonna be in the tournament?

[16:25] ---

B-But... there's gonna be more tournaments, right?

[16:29] ---

You get more chances, right?

[16:32] ---

I'm sure the coach has his reasons...

[16:34] ---

Not you too.

[16:37] ---

You all say the same things.

[16:39] ---

No one cares how I feel!

[16:42] ---

I made the team, and now this!

[16:45] ---

I wanna get better and better

[16:48] ---

and become a pro tennis player!

[16:52] ---

But now...

[16:53] ---

I'm tripping up already?

[16:56] ---

It's just way too lame!

[17:00] ---

That's right.

[17:03] ---

It's pretty lame.

[17:05] ---

You're acting super lame right now!

[17:10] ---

Quit sulking because you can't be in one tournament!

[17:13] ---

Things don't always go great for me, either!

[17:16] ---

I constantly need people to help me! They're the reason I'm still here!

[17:21] ---

Maybe you need to look around you more!

[17:25] ---

Everyone's so worried! They all want you feeling better!

[17:30] ---

You can't pretend you don't see how they feel!

[17:38] ---

Er... sorry!

[17:41] ---

I've gotta go.

[17:46] ---

People to help you...

[17:49] ---

Everyone's so worried! They all want you feeling better!

[18:00] ---

I've been totally lame!

[18:09] ---

Flora!

[18:14] ---

The next one's on the way!

[18:15] ---

They're so persistent!

[18:28] ---

Yuki-kun?

[18:29] ---

With a target that big, even my off arm can handle it!

[18:37] ---

Nice one!

[18:38] ---

Now!

[18:40] ---

Exchange!

[18:43] ---

Mode Elegant!

[18:45] ---

Lily!

[18:46] ---

Bubble!

[18:47] ---

Shooting Star!

[19:04] ---

Scarlet Violin!

[19:06] ---

Phoenix!

[19:22] ---

Fly, wings of fire!

[19:27] ---

Precure...

[19:28] ---

Phoenix Blaze!

[19:33] ---

Shine, the power of three!

[19:36] ---

Precure...

[19:38] ---

Trinity Explosion!

[19:48] ---

Dreaming...

[19:48] ---

Burning!

[19:59] ---

Good day to you.

[20:04] ---

Still, I accomplished my objective!

[20:08] ---

Farewell!

[20:11] ---

Open...

[20:13] ---

Door of dreams!

[20:33] ---

Where'd they go?

[20:51] ---

Yuki-kun!

[20:54] ---

Sorry about before.

[20:56] ---

I'm heading back.

[20:58] ---

I gotta be up in time for training camp.

[21:03] ---

W-Wait, Yuki-kun!

[21:05] ---

You're awesome when you're playing in matches...

[21:09] ---

But we like you best when you're giving everything you have to tennis!

[21:13] ---

Even when you're running laps or fetching balls...

[21:18] ---

Just the sight of you hard at work motivates us.

[21:23] ---

So... can we keep rooting for you?

[21:27] ---

It's embarrassing if it's just for me.

[21:30] ---

Root for us all, okay?

[21:33] ---

Okay!

[21:48] ---

Speaking of... why did Flora know about my elbow?

[21:58] ---

Well, whatever.

[23:37] ---

Beach time!

[23:38] ---

Let's swim!

[23:39] ---

Swim?

[23:40] ---

There must be fun things to do besides swimming...

[23:43] ---

Like what?

[23:45] ---

Building sandsculptures?

[23:46] ---

Sure, after we're done swimming!

[23:48] ---

I mean... w-without swimming!

[23:51] ---

Towa-chan, are you hiding something?

[23:54] ---

Go! Princess Precure.

[23:56] ---

Our Hearts United!

The Light of the Sun Shines on Precure!

SIGN Our Hearts United!

The Light of the Sun Shines on Precure!

[24:01] ---

Go, go for your dream! And a good day to you!

Revision #1

Created 2025-02-20 05:22:29 UTC by whimsee

Updated 2025-02-20 05:22:29 UTC by whimsee